

(Est. 26th Dec. 1911)

**J. N. L. KADIMAH**  
836-842 LYGON ST., NORTH CARLTON



***53rd***  
***Annual Report***  
***and***  
***Balance Sheet***

OF THE

**Jewish National Library**  
**KADIMAH**

FEBRUARY, 1965



**Professor Israel Knox welcomed on his arrival at the Essendon Airport. From left to right: Mr. & Mrs. J. Sperling, Mrs. E. Tabacznik, Mr. S. Burstin, Mr. J. Rymer, Prof. I Knox, Messrs. Ch. Rosenbes, M. Wilenski, F. Altman, L. Freedman, I. Kahan, Ch. Miodek, L. Cherny.**

(Est. 26th Dec. 1911)

**J. N. L. KADIMAH**

836-842 LYGON ST., NORTH CARLTON



***53rd***  
***Annual Report***  
***and***  
***Balance Sheet***

OF THE

**Jewish National Library**  
**KADIMAH**

FEBRUARY, 1965





**JEWISH NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"  
MELBOURNE**

**MANAGEMENT FOR THE YEAR 1964**

**EXECUTIVE:**

President: MR. J. RYMER

Vice-President: MR. F. ALTMAN

Vice-President: MR. S. BURSTIN

Hon. Treasurer: MR. L. CHERNY

Assistant Hon. Treasurer: MR. P. KRYSTAL

Hon. Secretary: MR. CH. ROZENBES

\* \* \*

Chairman of the Cultural Sub-Committee: MR. J. SPERLING

**COMMITTEE:**

MR. CH. BORENSTEIN

MR. J. SPERLING

MR. Z. BORNSTEIN

MR. S. SZWARC

MR. H. BROWN

MR. M. SZWARCBERG

MR. B. EZROWICZ

MRS. E. TABACZNIK

MR. CH. MIODEK

MR. B. WAJSMAN

MR. B. PATKIN

MR. M. WILENSKI

MR. S. RYCHTER

MR. A. ZELEZNIKOW

MR. N. SMUZYK

Hon. Solicitor: MR. J. OKNO, LL.B.

Auditor: MR. L. STONE

Secretary: MR. L. FREEDMAN

Librarian: MR. J. DORENBLAT

Caretaker: MR. W. J. THOMAS

# 53rd Annual Report

Dear Members,

We have pleasure in presenting the 53rd Annual Report and Balance Sheet for the year 1964.

Notwithstanding the fact that the Kadimah still has its premises in Carlton, whereby its function is very much restricted, the Institution proceeded vigorously last year with its cultural and social activities. A large number of functions took place in our own premises as well as in other halls (see the list of functions).

The main events in the activities of the Kadimah in the year under review were, undoubtedly, the visits of the two guests — Professor Israel Knox of U.S.A. and Mr. Joseph Shein of Israel.

The visit of Prof. Knox was one of the most successful visits of guest-speakers, whom the Kadimah has invited in recent years, as far as the topics of the lectures and the number of problems of Jewish life are concerned. In the 14 lectures, which he delivered here on philosophical, literary and social topics, he embraced almost every aspect of Jewish life today and tried to find a solution to the burning problems with which we are confronted in our social and individual lives.

The lectures by Prof. Knox left a strong impression on his listeners. His thoughts and opinions are still well remembered and they will, certainly, be of great help in the future activities of our community.

Also the visit of Joseph Shein was very beneficial to our community. He produced with the Theatre Group of the Kadimah three plays which were very successful and were attended by thousands of spectators.

On top of it Mr. Shein took part in Kadimah's general activities. He delivered two lectures and participated in the S. An-ski Evening.

The visits of these two guests proved once more how important it is to invite lecturers and artists from overseas in order to strengthen and to revive our cultural life. Although the arrangements of those visits is not an easy task, as they usually involve financial and organisational difficulties, nevertheless the Kadimah managed to overcome these obstacles as it did in the previous years.

The absence of Mr. L. Freedman, the editor-secretary of the third Australian Jewish Almanac for a period of 4 months, delayed the publishing of the book. Nevertheless the work proceeded, three quarters of the book is set already, and it is to be hoped that the Almanac will be published soon.



The problem with which the Committee was mainly concerned last year was the building of new premises for the Kadimah. Seldom a Committee meeting passed without debating this question.

Having the approval of the last General Meeting for the erection of a new building south of the Yarra, the Committee proceeded with its previous plan to build a new Cultural Centre together with the Landsmanshaften. The Kadimah will build a modern theatre-hall, a library and reading room, as well as a small hall for functions. The Landsmanshaften will have their own quarters.

The Jewish writer and artist will find a home in the new Cultural Centre which will be open to Jewish youth as well, who are interested in Jewish culture, theatre and art, even if they would carry on their activities in English.

The Centre will have archives where information on the annihilated Jewish communities in Europe will be obtainable and an eternal light to the memory of our six million martyrs will be kept.

The creative forces of our community should pool together their resources to build the Centre which will fight against the assimilation in our midst and will further Jewish culture in this part of the world.

This worthy project was discussed and approved by several meetings of the representatives of the Kadimah and of the Federation of the Landsmanshaften, as well of the representatives of the committees of the Landsmanshaften.

The Committee hopes that the appeal for the new Centre, which will take place in March 1965, will have the support of our community which is fully aware that the Centre will uphold our heritage and will create new cultural values, without which our community will not be able to survive.

In the new Centre the Kadimah will broaden and deepen its activities and will continue its work as it has done over the last 53 years.



As the Memorandum of the Kadimah has grown old (it was accepted in 1930), the Committee has decided to amend and to adjust it to the new conditions. It was also decided to widen the name of the Institution to "Jewish Cultural Centre and National Library Kadimah".

The forthcoming General Meeting is at the same time an Extraordinary Meeting in order to accept the new Memorandum.

### **COMMITTEE AND SUB-COMMITTEES**

The following were elected to the Committee (Board of Directors) at the last General Meeting on the 12th February, 1964: Messrs. F. Altman, Ch. Borenstein, Z. Bornstein, H. Brown, S. Burstin, L. Cherny, B. Ezrowicz, P. Krystal, Ch. Miodek, B. Patkin, Ch. Rozenbes, S. Rychter, J. Rymer, N. Smuzyk, J. Sperling, S. Szwarc, M. Swarcberg, B. Wajzman, M. Wilenski, A. Zeleznikow and Mrs. E. Tabacznik.

At the first meeting of the Committee the following were elected to the Executive: Mr. J. Rymer, President; Messrs. F. Altman and S. Burstin, Vice-Presidents; Mr. L. Cherny, Hon. Treasurer; Mr. P. Krystal, Assistant Hon. Treasurer; Mr. Ch. Rozenbes, Hon. Secretary.

Mr. J. Sperling was elected Chairman of the Cultural Sub-Committee.

During the year under review 15 meetings of the Committee took place with the following attendances: Messrs. Ch. Rozenbes, J. Rymer — 15; Ch. Borenstein, S. Burstin, L. Cherny, N. Smuzyk, M. Wilenski — 14; F. Altman, Z. Bornstein, B. Ezrowicz, S. Rychter — 13; J. Sperling, S. Szwarc, M. Szwarcberg — 12; H. Brown, Ch. Miodek, A. Zeleznikow — 10; P. Krystal, B. Wajsman — 9; Mrs. E. Tabacznik — 8; B. Patkin — 7.

Mr. B. Patkin could not attend a number of meetings due to his absence from Melbourne, and Mr. B. Ezrowicz and Mrs. E. Tabacznik due to their bad health.

During the year under review 8 meetings of the Executive were held.

### **CULTURAL SUB-COMMITTEE**

Messrs. J. Sperling (Chairman), H. Brown, S. Burstin, B. Ezrowicz, Ch. Miodek, Ch. Rozenbes, J. Rymer, M. Wilenski, A. Zeleznikow.

### **FINANCE AND HOUSE-COMMITTEE**

Messrs. L. Cherny (Chairman), F. Altman, Ch. Borenstein, Z. Bornstein, P. Krystal, Ch. Miodek, S. Rychter, N. Smuzyk, S. Szwarc, M. Szwarcberg, B. Wajsman and Mrs. E. Tabacznik.

### **LIBRARY SUB-COMMITTEE**

Messrs. Ch. Rozenbes, S. Szwarc, M. Szwarcberg and Mrs. E. Tabacznik.

### **LADIES' AUXILIARY**

A Ladies' Auxiliary was active during the year under review under the leadership of Mrs. E. Tabacznik.

### **DELEGATES TO THE VIC. JEWISH BOARD OF DEPUTIES**

Messrs. F. Altman, S. Burstin, M. Wilenski; deputies: Ch. Rozenbes, B. Patkin.

### **SECRETARIAT AND ADMINISTRATION**

The Committee desires to record its appreciation to the Secretary of the Kadimah, Mr. L. Freedman for his devotion to our Institution and co-operation in all matters affecting the activities of the Kadimah. During the absence of Mr. L. Freedman from 1.3.64 to 5.7.64 Mr. J. Dorenblat was in charge of the Secretariat.

The Committee expresses its satisfaction with the work of the Librarian Mr J. Dorenblat and the Caretaker, Mr. W. J. Thomas.

### **MEMBERSHIP FLUCTUATION**

At the last Annual General Meeting the Kadimah comprised 1091 members; 5 members were enrolled during the year under review; 18 members died; 6 left Melbourne; 37 were eliminated from the present list as non-financial. Our membership at present consists of 1035 members.



## LIBRARY

During the year under review our Library has grown by a further 120 books. A sum of £238 has been spent on them.

The number of books read has decreased in comparison with the previous year (1241 in comparison with 1862 in 1963) mainly due to the "migration" of the readers from northern to southern suburbs away from the Library. Many readers are finding out that it is easier for them to buy the books they wanted as to come to Carlton to borrow them from the Library. There are some other reasons, of course, mainly T.V. which leaves little time for book-reading.

The following figures show what the Yiddish readers of our Library have read during the last year: fiction—672, memoirs—179, Jewish destruction in Europe (Churban literature)—85, history—59, essays—56, travel—34, literary magazines—27, folklore—19, poetry—10, philosophy—5, art—3, dramatic works—3, science—1; a total of 1154 books.

The number of active readers is now 132. During the last year 1241 books were read — 1153 in Yiddish, 76 in English and 12 in Hebrew. The Library now consists of 8476 books — 5521 in Yiddish, 2364 in English and 591 in Hebrew.

The Library was open three times during the week.

## CULTURAL ACTIVITIES

During the year under review the following functions were held: 16 individual lectures and one collective lecture, 2 discussion evenings, 2 memorial evenings, 4 welcome and 2 farewell evenings, United Israel Appeal Evening, a Purim Concert, an Annual Kadimah Evening and S. An-ski Celebration.

The following people participated in the functions: Messrs H. Bergner, S. Burstin, L. Freedman, J. Gilgich, I. Kahan, Dr. H. Caplan, I. Kersh, Prof. I. Knox, I. Leibler, Dr. J. Mackiewicz, H. Muntz, N. Rosenthal, J. Rymer, J. Shein, J. Sperling and Mrs. R. Beker.

In the artistic programmes of these functions the following took part: Rachel Holzer, Rita Mandelbaum, Miriam Rochlin, Rita Seligson, J. Sher, M. and Ch. Sternfein, S. Tigel.

The Committee takes this opportunity to express its thanks to the above friends for their kind co-operation in fulfilling the program of cultural activities.

## VISIT BY PROFESSOR ISRAEL KNOX

Dr. Israel Knox is professor of philosophy at the New York University. He is well known in the academical circles as a scholar and author, but he is also active in the Jewish cultural life of America as a contributor to many magazines and as a lecturer in Yiddish and English. He is the Vice-President of the Jewish Pen-Club.

Prof. I. Knox stayed 8 weeks in Melbourne and delivered 14 lectures in Yiddish and English, arranged by the Kadimah at various halls (see the list of the Kadimah functions). On top of it he lectured at the invitation of the "B'nai B'rith", "Young Mens' Hebrew Association", "J. Waks Cultural House" and to the Jewish students at the Melbourne and Monash Universities.

Prof. Knox also visited Sydney and delivered there a lecture in a public hall and another one in a private home. He also lectured to Jewish students at the Sydney University.

In his lectures Prof. Knox emphasized that Jewish tradition and outlook are as much attractive today as they were to our forefathers. They have to be renewed and given a new, modern interpretation.

Prof. Knox tried to convince his listeners that Judaism has to be upheld not only as a religion, but as a philosophy of life which is of great importance to us as well as to our children.

The visit by Prof. Knox was a successful continuation of the work the Kadimah has done for years by inviting guest speakers from overseas. It is of great importance to our community.

### **VISIT BY JOSEPH SHEIN**

Mr. Joseph Shein is a well known producer. He graduated from the Moscow Yiddish Theatre School and acted under the famous Jewish artist and producer, the late S. Michaels. When the Yiddish Moscow State Theatre was closed by the authorities, Mr. Shein was active for a while at the Lithuanian Academic Theatre in Vilno. After leaving Russia Mr. Shein came to Israel where he produced some plays at the "Habimah" and "Ohel". He also visited Buenos Aires and Paris where he staged plays with the local Jewish theatre groups.

Mr. Shein stayed in Melbourne seven months and produced with the theatre group at the Kadimah three plays. They were a great success. He also delivered two lectures and took part at the S. An-ski Celebration, reading an essay on "Dibbuk". One lecture he delivered in Sydney.

Mr. Shein's book "Around the Moscow Yiddish Theatre" was distributed during his stay here. His visit was of great value to the cultural life of our community.

### **SPECIAL FUNCTIONS**

#### **WELCOME TO MR. & MRS. J. RYMER**

On 23-2-64 an evening took place to welcome the President of the Kadimah, Mr. J. Rymer and Mrs. Rymer on their return from a visit to Israel. At the evening Mr. Rymer spoke on "Israel and We". He described the life in Israel and compared it with our life here. He urged for more enthusiasm and creativeness in our cultural and social life.

At the evening the Secretary of the Kadimah, Mr. L. Freedman and Mrs. Freedman were farewelled prior to their departure for a visit to Israel and other Jewish communities.

#### **MEMORIAL EVENING TO COMMEMORATE THE 21ST ANNIVERSARY OF THE WARSAW GHETTO REVOLT**

On 8-4-64 (eve of the 27th Nissan) a Memorial Evening to commemorate the 21st anniversary of the Warsaw Ghetto Revolt was arranged at the St. Kilda Town Hall by the Vic. Jewish Board of Deputies and



the Kadimah in association with Vic. State Zionist Council, Federation of the Landsmanshaftn, Vic. Association of Ex-Servicemen, Association of Vic. Jewish Youth, former Concentration Camp-Inmates, B'nai B'rith, Orthodox and Liberal Congregations.

Ambassador of Israel H. E. Mr. D. Teshler, the President of the Board of Deputies Mr. L. Lasky, Rabbi R. Lubofsky, Messrs. J. Sperling and B. Green paid tribute to the memory of the fighters of the Warsaw Ghetto Revolt and of all other areas of resistance and expressed grief at the loss of the six million victims who gave their lives al Kiddish Ha'shem ve al Kiddish Ha' am. Cantor A. Adler made an "El Mole Rachamim". The "Hazomer" Choir rendered several appropriate songs. Miss Rachel Holzer recited a chapter from Andre Schwarz-Bart's book "The Last of the Just".

Many youngsters were present at the Memorial Evening.

### **COMMEMORATION SERVICE AT THE MONUMENT TO THE MEMORY OF THE MARTYRS**

On 9-4-64 a special Commemoration Service was held at the Monument to the Memory of the Martyrs at the Carlton Cemetery. The short addresses of Rabbi S. Gutnick and Rabbi Dr. J. Rapaport, as well as the prayers, left a strong impression on the gathered crowd.

### **UNITED ISRAEL APPEAL**

The Kadimah participated in the United Israel Appeal last year by arranging a function in conjunction with the Jewish organisations and institutions active in the northern suburbs. The function took place at the Kadimah on 14-6-64. Dr. A. Neshet was the guest speaker. Mr. J. Rymer was in the chair. A large sum was collected at the evening.

### **EVENING TO THE MEMORY OF THE LATE DR. H. SHOSKES**

On 21-6-64 an evening took place at the Bialystoker Centre to the memory of the late Dr. H. Shoskes. Dr. J. Mackiewicz and Messrs. H. Muntz and J. Sperling gave an appraisal of Dr. Shoskes' literary, cultural and social work. They spoke of his versatile personality as "flying Jewish ambassador", writer, lecturer, cultural and social worker.

### **EVENING DEVOTED TO THE PUBLICATION OF HERZ BERGNER'S BOOK IN ENGLISH**

On 12-7-64 an evening took place at Beth Weizmann to mark the publication of Herz Bergner's book "Light and Shadow" in English (translation by Mr. Alec Braizblat). Dr. Harald Caplan, Messrs. I. Kahan, Newman Rosenthal and J. Rymer gave an appraisal of Herz Bergner's writing and pointed out that the publication of "Light and Shadow" will give an opportunity to the general public and the Jewish youth who do not read Yiddish, to get to know better Jewish life in Australia. (This is the second book by Herz Bergner which is translated in English. The first was "Between Sky and Sea".)



In his reply Mr. Bergner pointed out that if the attitude of our community towards the Jewish writers would have been a better one, many young writers would have written on Jewish subjects. There are many talents among the Jewish youth, but they are not encouraged to write.

### **WELCOME TO MR. & MRS. L. FREEDMAN**

On 19-7-64 an evening took place to welcome the Secretary of the Kadimah, Mr. L. Freedman and Mrs. Freedman on their return from a tour around the world. They were welcomed by Messrs. S. Burstin and J. Rymer.

Mr. Freedman spoke on Israel and on Jewish communities in U.S.A. and Canada. He expressed the hope that the national culture in Israel will develop and will stimulate the cultural life of the Jewish communities in the world.

### **ANNUAL KADIMAH EVENING**

On 12-9-64 the second Annual Evening was arranged in "New Broadway". The evening took place in connection with the Kadimah Month.

Mr. J. Rymer spoke on the activities of the Kadimah and pointed out that the Institution is looking all the time for new forms of cultural activities.

Prof. I. Knox was the guest speaker. He spoke on the importance of learning and emphasised the part the Kadimah is playing in our community as the Institution which gives the opportunity to learn about our heritage and contemporary Jewish culture as well.

Mr. B. Patkin made an appeal for financial support of the Kadimah. A large sum was collected from the over two hundred persons present.

### **S. AN-SKI EVENING**

On 15-11-64 an evening was arranged together with the David Herman Theatre Group to mark the 100th anniversary of the birth of the Jewish writer, poet and playwright — S. An-ski.

Mr. J. Kersh gave an appraisal of S. An-ski's literary works and Mr. J. Shein read an essay on his well known play "The Dibbuk". Mr. J. Sher read a poem by S. An-ski and Rachel Holzer recited one of his stories.

The evening left a strong impression on all present.

### **DISCUSSION EVENINGS**

Two discussion evenings took place during the last year. On 12-4-64 a discussion evening was arranged at the "B'nai B'rith" on R. Hochhuth's play "The Deputy". Messrs. I. J. Leibler and J. Sperling spoke on the merits and failures of the play.

On 18-10-64 a second discussion evening was arranged on the problems raised by Prof. Knox in his lectures. Messrs. L. Freedman, J. Rymer and J. Sperling spoke on Jewish secularism and how it could be connected with Jewish tradition and outlook.

At both evenings a large number of people present took part in the discussions.

## FINANCES

The income from subscriptions last year decreased from £1,272 to £999. Many subscriptions for 1964 are still due and it would help greatly if those members would be kind enough to send their membership fee to the Secretariat of the Kadimah or to pay to the collector.

In November 1964 £100 came from the estate of the late Benjamin Cinnamon.

Last year the Kadimah Annual Evening was arranged for the second time. The Annual Evening and the Kadimah Month netted over £1,600. The success of the Kadimah Evening and of the Kadimah Month show that our Institution has the support of our community which is aware of the role the Kadimah plays in our cultural and social life.

## THANKS

The Committee wishes to express its thanks and appreciation to:

Mr. J. Okno, LL.B., the Hon. Solicitor, for the services rendered to our Institution during last year, especially for being instrumental in freeing the Kadimah of the rates and for preparing the draft of the new Memorandum;

The "Australian Jewish News", "Yiddishe Neies", "The Australian Jewish Herald" and "Yiddishe Post" for space allocated for notices and reports of the Kadimah;

The Ladies' Auxilliary for its help in arranging the Kadimah functions.

## REPORT OF THE DAVID HERMAN THEATRE GROUP AT THE KADIMAH

Thanks to the visit of Mr. Joseph Shein the Theatre Group had a successful 1964 season. Mr. Shein produced with the Group three plays: Ephraim Kishon's "His Name Speaks for Itself", which was staged eight times, "The Wandering Stars" by Sholom Aleichem — 12 times, and "The Two Kune Leml" (in connection with the centenary of Goldfaden's theatre) — eight times. The last play will be performed again in the 1965 season.

In connection with the staging of "The Wandering Stars" some members of the cast appeared in a T.V. show. The general press gave a write-up of the play and inserted a photo of the performance.

The Group took part in the Kadimah Purim Evening and in the S. An-ski Celebration. It also took part in the concert to farewell A. Braizblat prior to his departure for Israel and in the Farewell Evening for Ruth Bergner prior to her departure for U.S.A.

The Committee of the Group consists of Messrs. H. Gershov, S. Hochgelernter, S. Migdalek, J. Sher, S. Szwarc, S. Tigel, Mrs. T. Ginter, Mrs. Ch. Kotlarz and Mrs. R. Levita.

A play produced by and with the participation of Rachel Holzer will be staged in the coming season.



## KADIMAH FUNCTIONS IN THE YEAR 1964

- 1) 12/ 2/64 52nd Annual General Meeting.
- 2) 23/ 2/64 Welcome Evening to Mr. & Mrs. J. Rymer on their return from a visit to Israel. Farewell to Mr. & Mrs. L. Freedman prior to their departure to Israel and other Jewish communities.
- 3) 8/ 3/64 Purim Evening. Participants in the artistic programme: Rita Mandelbaum, Miriam Rochlin, Rita Seligson, J. Sher, M. & Ch. Sternfein, S. Tigel, "The Melbourne Purim Megilah", written by R. Beker, S. Mirels, J. Sperling, read by R. Beker, J. Gilgich, S. Tigel. Chairman: J. Rymer.
- 4) 8/ 4/64 Memorial Evening in the St. Kilda Town Hall to commemorate the 21st anniversary of the Warsaw Ghetto Revolt, arranged by the Vic. Jewish Board of Deputies and the Kadimah in association with Vic. State Zionist Council, Federation of the Landsmanschaft, Vic. Association of Ex-Servicemen, Association of Vic. Jewish Youth, Former Concentration Camp Inmates, B'nai B'rith, Orthodox and Liberal Congregations. Speakers: Ambassador of Israel D. Teshler, Rabbi R. Lubofsky, B. Green, J. Sperling. "In Memoriam": Rev. A. Adler. Recitations: Rachel Holzer. "Hazomir"—Choir. Chairman: L. Lasky.
- 5) 9/ 4/64 Commemoration Service at the Monument to the memory of the Martyrs at the Carlton Cemetery. Speakers: Rabbi S. Gutnick, Rabbi Dr. I. Rapaport. "In Memoriam": Rev. Sternfein; Kaddish: Rev. Shvartz.
- 6) 12/ 4/64 Discussion Evening at "B'nai B'rith Hall" on R. Hochhuth's play "The Deputy". Speakers: I. J. Leibler, J. Sperling and some of the audience.
- 7) 19/ 4/64 Welcome Evening to Mr. Joseph Shein. Speakers: S. Burstin, H. Bergner, J. Gilgich, R. Holzer, S. Tigel, J. Waislitz. Chairman: J. Sher.
- 8) 3/ 5/64 Lecture by Mr. J. Shein on S. Michoels. Chairman: J. Rymer.
- 9) 7/ 6/64 Lecture by Mr. J. Shein on "The Revolt of the Soviet Youth After the Stalin Epoch". Chairman: S. Burstin.
- 10) 14/ 6/64 United Israel Appeal Evening arranged in conjunction with Jewish organisations and institutions active in the northern suburbs. Guest speaker: Dr. A. Neshier. Chairman: J. Rymer.
- 11) 21/ 6/64 Evening to the memory of the late Dr. H. Shoskes. Speakers: Dr. J. Mackiewicz, H. Muntz. Chairman: J. Sperling.
- 12) 12/ 7/64 Evening devoted to the publication of Herz Bergner's book "Light and Shadow" in English, arranged in Beth Weizmann together with the "Hillel Foundation" and Jewish youth organisations. Speakers: Dr. H. Caplan, I. Kahan, N. Rosenthal. Chairman: J. Rymer.



- 13) 19/ 7/64 Welcome Evening to Mr. & Mrs. L. Freedman on their return from a world trip. Speakers: S. Burstin, J. Rymer.
- 14) 26/ 7/64 Lecture by Prof. Israel Knox on "The Meaning of Judaism Today". Chairman: J. Rymer.
- 15) 26/ 7/64 Welcome Evening to Prof. I. Knox. Speakers: I. Kahan, J. Kersh, O. Rapaport, J. Sperling, S. Tigel. Chairman: J. Rymer.
- 16) 2/ 8/64 Lecture by Prof. I. Knox on "Literature and Life". Chairman: S. Burstin.
- 17) 5/ 8/64 Lecture by Prof. I. Knox at Samuel Meyers Hall on "The Negro Crisis in America". Chairman: Ch. Mioddek.
- 18) 9/ 8/64 Lecture by Prof. I. Knox at Coppin Hall on "Jewish Humor". Chairman: B. Ezrowicz.
- 19) 12/ 8/64 Lecture by Prof. I. Knox at Samuel Meyers Hall on "Jewish Religion — What Makes it Jewish and Universal?" in English. Chairman: J. Rymer.
- 20) 16/ 8/64 Lecture by Prof. I. Knox at Coppin Hall on "Masterpieces of Jewish Literature". Chairman: S. Rychter.
- 21) 19/ 8/64 Lecture by Prof. I. Knox at Samuel Meyers Hall on "Democracy and Dictatorship" in English. Chairman: B. Patkin.
- 22) 23/ 8/64 Lecture by Prof. I. Knox at Coppin Hall on "Jewish Life in U.S.A.". Chairman: J. Sperling.
- 23) 26/ 8/64 Lecture by Prof. I. Knox at Samuel Meyers Hall on "Sholom Asch". Chairman: A. Zeleznikow.
- 24) 30/ 8/64 Lecture by Prof. I. Knox at the Kadimah on "Chassidism and Chassidic Motives in Jewish Literature". Chairman: Z. Bornstein.
- 25) 2/ 9/64 Lecture by Prof. I. Knox at B'nai B'rith Hall on "Tradition and Secularism in Jewish Life". Chairman: M. Szwarcberg.
- 26) 5/ 9/64 Lecture by Prof. I. Knox at the Prahraan Town Hall on "Judaism and Christianity in connection with the Ecumenical Council". Chairman: F. Altman.
- 27) 9/ 9/64 Lecture by Prof. I. Knox at the Prahraan Town Hall on "The Meaning of Life". Chairman: J. Sperling.
- 28) 12/ 9/64 Kadimah Annual Evening in "New Broadway". Guest speaker: Prof. I. Knox. Chairman: J. Rymer.
- 29) 19/ 9/64 Lecture by Prof. I. Knox at Temple Beth Israel on "The State of Israel and the Jewish People". Chairman: S. Burstin.
- 30) 19/ 9/64 Farewell Evening to Prof. I. Knox. Speakers: L. Freedman, I. Kahan, J. Rymer, J. Sperling.
- 31) 18/10/64 Discussion Evening on problems which Prof. I. Knox raised in his lectures. Speakers: L. Freedman, J. Rymer, J. Sperling and some of the audience.
- 32) 15/11/64 S. An-ski Celebration. Speakers: J. Kersh, J. Shein. Artistic programme: Rachel Holzer, J. Sher. Chairman: J. Rymer.
- 33) 15/11/64 Farewell Evening to Mr. J. Shein. Speakers: S. Burstin, H. Bergner, L. Freedman, R. Holzer, I. Kahan, J. Sher, G. Wasserman.

These functions were attended by 8,430 people.

## PERFORMANCES AT THE KADIMAH IN THE YEAR 1964

- 1) 8/ 2/64 Concert, arranged by the A. Braizblat Committee and David Herman Theatre Group to farewell A. Braizblat prior to his departure for Israel.
- 2) 25/ 4/64 Dance Recital by Ruth Bergner with an artistic programme by David Herman Theatre Group to farewell Ruth Bergner prior to her departure for U.S.A.
- 3) 6/ 6/64 "His Name Speaks for Himself" by Ephraim Kishon, produced by Joseph Shein, staged by David Herman Theatre Group.
- 4) 13/ 6/64 "His Name Speaks for Himself": 2nd performance.
- 5) 20/ 6/64 "His Name Speaks for Himself": 3rd performance.
- 6) 27/ 6/64 "His Name Speaks for Himself": 4th performance.
- 7) 4/ 7/64 "His Name Speaks for Himself": 5th performance.
- 8) 11/ 7/64 "His Name Speaks for Himself": 6th performance.
- 9) 19/ 7/64 "His Name Speaks for Himself": 7th performance.
- 10) 25/ 7/64 "His Name Speaks for Himself": 8th performance.
- 11) 22/ 8/64 "The Wandering Stars" by Sholom Aleichem, produced by Joseph Shein, staged by David Herman Theatre Group.
- 12) 29/ 8/64 "The Wandering Stars": 2nd performance.
- 13) 5/ 9/64 "The Wandering Stars": 3rd performance.
- 14) 12/ 9/64 "The Wandering Stars": 4th performance.
- 15) 19/ 9/64 "The Wandering Stars": 5th performance.
- 16) 26/ 9/64 "The Wandering Stars": 6th performance.
- 17) 31/ 9/64 "The Wandering Stars": 7th performance.
- 18) 4/10/64 "The Wandering Stars": 8th performance for youth.
- 19) 10/10/64 "The Wandering Stars": 9th performance.
- 20) 11/10/64 "The Wandering Stars": 10th performance.
- 21) 17/10/64 "The Wandering Stars": 11th performance.
- 22) 24/10/64 "The Wandering Stars": 12th performance.
- 23) 7/11/64 "The Two Kune Leml" by A. Goldfaden, produced by Joseph Shein, staged by the David Herman Theatre Group.
- 24) 8/11/64 "The Two Kune Leml": 2nd performance.
- 25) 14/11/64 "The Two Kune Leml": 3rd performance.
- 26) 21/11/64 "The Two Kune Leml": 4th performance.
- 27) 28/11/64 "The Two Kune Leml": 5th performance.
- 28) 5/12/64 "The Two Kune Leml": 6th performance.
- 29) 12/12/64 "The Two Kune Leml": 7th performance.
- 30) 13/12/64 "The Two Kune Leml": 8th performance.

These performances were attended by 6,470 people.

Nine functions were held at the Kadimah by other organisations in 1964. Altogether 72 functions were held during the year under review which were attended by 17,500 people.



## JEWISH NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"

### INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31st AUGUST, 1964

#### INCOME FOR YEAR:

Members' Subscriptions .....	999
Hall Hire .....	501
Library Readers' Fees .....	35
Dividend — Brown Gouge Ltd. ....	9
Rents .....	414
Socials & Functions .....	3,453
Donations .....	2,133
Interest Received .....	50
	7,594

#### LESS EXPENDITURE FOR THE YEAR:

Salaries .....	1,816
Secretarial & Administration .....	32
Electricity & Gas .....	125
Prof. Knox Visit .....	750
Mr. D. B. Malkin's Expenses .....	1,554
Socials & Functions .....	854
Advertising & Printing .....	744
Hall Expenditure .....	59
Depreciation: Library Books .....	184
Furniture & Fittings .....	63
Film "Mamele" .....	2
	249
Commission .....	135
Postage & Fares .....	67
Bank Charges .....	17
Rates & Taxes .....	85
Insurance .....	151
Interest Paid .....	283
Telephone .....	54
B. Podem, payment for rent .....	263
Audit Fees .....	25
Affiliation Fees .....	176
	7,439

NET SURPLUS FOR PERIOD: ..... £155



**JEWISH NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"**  
BALANCE SHEET AS AT 31st AUGUST, 1964

ACCUMULATED FUNDS:

Balance at 1st September, 1963	.....	6,775
ADD Net Surplus for Period	.....	155
		6,930
BALANCE AT 31st AUGUST, 1964:	.....	£6,930

**REPRESENTED BY:**

CURRENT ASSETS:

Cash on Hand	.....	3
Sundry Debtors	.....	32
Commercial Bank — Fixed Deposit	.....	1,164
Commercial Bank — Jubilee Book Account	.....	300
		1,499

FIXED ASSETS:

Land & Buildings	.....	9,020
LESS Mortgage thereon	.....	2,509
		6,511
Shares — Brown Gouge Ltd.	.....	25
Film — "Mamele"	.....	10
Furniture & Fittings	.....	580
Library Books	.....	1,766
		8,892

TOTAL ASSETS: ..... 10,391

CURRENT LIABILITIES:

Commercial Bank — Ordinary Account	.....	1,621
Sundry Creditors	.....	910
		2,531

DEFERRED LIABILITIES:

Trust Funds — Jubilee Book Fund	.....	541
LESS Printing Payment & Editing	.....	250
		291
Library Book Deposits	.....	639
		930
		3,461

EXCESS OF ASSETS OVER LIABILITIES: ..... £6,930

To the Members,  
Jewish National Library, "Kadimah",  
836 Lygon Street,  
NORTH CARLTON, N.4  
Ladies and Gentlemen:

I beg to report that, in my opinion, the attached Statement of Income & Expenditure and Balance Sheet of the Jewish National Library "Kadimah" as signed by me, represent true and correct summaries of the financial transactions of the COMPANY for the year ended 31st August, 1964, and of its Assets and Liabilities as at that date, to the best of my belief as shown by the books of the company, and according to the explanations and vouchers submitted to me.

LIONEL STONE, F.A.S.A.  
Public Accountant & Auditor  
26th November, 1964.

## OBITUARY

IT IS WITH DEEP REGRET AND SORROW THAT WE RECORD THE LOSS OF THE FOLLOWING MEMBERS:

S. ALONI

M. BUKS-RINGELBLUM Mrs., teacher and youth worker.

F. BURSTIN, Mrs., former cultural and communal worker.

I. CEBON, cultural and communal worker, former member of the "Kadimah" Committee.

F. EIGENBERG

P. GRAFMAN, former cultural worker.

L. LEW

M. MILLER

D. OLIAN

S. PERLBERG, cultural and communal worker, former member of the "Kadimah" Committee for many years.

F. RAB. Mrs.

I. RABINOWICZ

R. RABINOWICZ

K. RAFALOWICZ

B. ROTHBLIT, cultural and communal worker, pioneer of the Sholom Aleichem School.

I. SEGAL, communal worker, former member of the "Kadimah" Committee and Executive.

B. ZEMEL

M. ZYNGER

## געשטארבענע:

מיט טיפן צער און טרויער פארצייכענען מיר דעם טויט פון די פאלגנדע „קדימה“ מיטגלידער אין דעם באריכטיגאר:

**טוביה פישל אייגענבערג ע"ה**

**שמואל אלפני ע"ה**

**דוד אליאן ע"ה**

**פייגע בורשטיין ע"ה, געווי. קולטור-געזעל. טוערין.**

**מרים בוקס-רינגעלבלום ע"ה, לערערין און יוגנט-טוערין.**

**פנחס גראסמאן ע"ה**

**מאיר זינגער ע"ה**

**ברוך זעמעל ע"ה**

**לייבל לעוו ע"ה**

**מאָריס מילער ע"ה**

**אייזיק יצחק סעגאל ע"ה, געזעלשאפטלעכער טוער, געווי. מיטגליד פון „קדימה“ קאָמיטעט און עקז.**

**שמואל פערלבערג ע"ה, קולטור-געזעלשאפטלעכער טוער, געווי. לאַנגיאַריקער מיטגליד פון „קדימה“ קאָמיטעט.**

**ישעיה וואָלף צעבאָן ע"ה, קולטור-געווי. טוער, געווי. מיטגליד פון „קדימה“ קאָמיטעט.**

**פריידע חנה ראב ע"ה**

**ישראל ראַבינאוויטש ע"ה**

**רעגנאַ ראַבינאוויטש ע"ה**

**בנימין ראָטבליט ע"ה, קולטור-געזעלשאפטלעכער טוער, פיאָנער און בויער פון דער שלום-עליכס-שול.**

**צבי יעקב ראסאלאוויטש ע"ה**

**כבוד זייער אַנדענק!**



זעגענען רות בערגנער צו איר אָפּפּאַר קיין אַמעריקע. „זיין נאָמען רעדט שוין פאַר זיך“ פון אפרים קישון. רעזשי: יוסף שיין, אויפגעפירט דורך דעם דוד הערמאַן טעאַטער- קרייז ביי דער „קדימה“.	6.6.64 (3)
„זיין נאָמען רעדט שוין פאַר זיך“ 2-טע אויפפירונג.	13.6.64 (4)
„זיין נאָמען רעדט שוין פאַר זיך“ 3-טע אויפפירונג.	20.6.64 (5)
„זיין נאָמען רעדט שוין פאַר זיך“ 4-טע אויפפירונג.	27.6.64 (6)
„זיין נאָמען רעדט שוין פאַר זיך“ 5-טע אויפפירונג.	4.7.64 (7)
„זיין נאָמען רעדט שוין פאַר זיך“ 6-טע אויפפירונג.	11.7.64 (8)
„זיין נאָמען רעדט שוין פאַר זיך“ 7-טע אויפפירונג.	19.7.64 (9)
„זיין נאָמען רעדט שוין פאַר זיך“ 8-טע אויפפירונג.	25.7.64 (10)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ פון שלום עליכם. רעזשי: יוסף שיין, אויפגעפירט דורך דעם דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז ביי דער „קדימה“.	22.8.64 (11)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 2-טע אויפפירונג.	29.8.64 (12)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 3-טע אויפפירונג.	5.9.64 (13)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 4-טע אויפפירונג.	12.9.64 (14)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 5-טע אויפפירונג.	19.9.64 (15)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 6-טע אויפפירונג.	26.9.64 (16)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 7-טע אויפפירונג.	3.10.64 (17)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 8-טע אויפפירונג פאַר יוגנט- לעכע.	4.10.64 (18)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 9-טע אויפפירונג.	10.10.64 (19)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 10-טע אויפפירונג.	11.10.64 (20)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 11-טע אויפפירונג.	17.10.64 (21)
„די בלאַנזשענדע שטערן“ 12-טע אויפפירונג.	24.10.64 (22)
„די צוויי קוני לעמל“ פון אברהם גאַרפּאָדען. רעזשי: יוסף שיין. אויפגעפירט דורך דעם דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז ביי דער „קדימה“.	7.11.64 (23)
„די צוויי קוני לעמל“ 2-טע אויפפירונג.	8.11.64 (24)
„די צוויי קוני לעמל“ 3-טע אויפפירונג.	14.11.64 (25)
„די צוויי קוני לעמל“ 4-טע אויפפירונג.	21.11.64 (26)
„די צוויי קוני לעמל“ 5-טע אויפפירונג.	28.11.64 (27)
„די צוויי קוני לעמל“ 6-טע אויפפירונג.	5.12.64 (28)
„די צוויי קוני לעמל“ 7-טע אויפפירונג.	12.12.64 (19)
„די צוויי קוני לעמל“ 8-טע אויפפירונג.	13.12.64 (30)

די אויסגערעכנטע אונטערנעמונגען זענען באַזוכט געוואָרן פון 6470 פּערזאָנען.

9 אונטערנעמונגען זענען פאַרגעקומען אין „קדימה“ איינגעאָרדנט פון אנדערע אָרגאַניזאַציעס.

אין משך פון דעם באַריכטיגאַר זענען פאַרגעקומען אין „קדימה“ אָדער איינגעאָרדנט געוואָרן דורך דער „קדימה“ 72 אונטערנעמונגען, וועלכע זענען באַזוכט געוואָרן פון 17.500 פּערזאָנען.

- 24) 30.8.64 רעפעראַט פון פראָפ. עזריאל נאָקס אין „קדימה“ א.ד.ט. „חסידות און חסידישע מאַטיוון אין דער יידישער ליטע-ראַטור“. פאָרויצער: ז. באָרנשטיין.
- 25) 2.9.64 רעפעראַט פון פראָפ. עזריאל נאָקס אין בני ברית זאל א.ד.ט. „טראַדיציע און וועלטלעכקייט“. פאָרויצער: מ. שוואַרצ-בערג.
- 26) 5.9.64 רעפעראַט פון פראָפ. עזריאל נאָקס אין פּרעהרען טאָן-האַל א.ד.ט. „יידנטום און קריסטנטום אין שייכות מיטן עקומע-נישן ראַט“. פאָרויצער: פ. אַלמאַן.
- 27) 9.9.64 רעפעראַט פון פראָפ. עזריאל נאָקס אין פּרעהרען טאָן-האַל א.ד.ט. „דער זין פון לעבן — די בענקשאַפט נאָך גליק“. פאָרויצער: י. שפּערלינג.
- 28) 12.9.64 „קדימה“ יערלעכער אָונט אין „ניו בראַדוועי“. גאַסט-רעדנער: פראָפ. עזריאל נאָקס. פאָרויצער: י. ריימער.
- 29) 19.9.64 רעפעראַט פון פראָפ. עזריאל נאָקס אין טעמפל בית ישראל א.ד.ט. „מדינת ישראל און עם ישראל“. פאָרויצער: ס. בורשטיין.
- 30) 19.9.64 „א גלעזל טיי“ אין בית ווייצמאַן צו געזעגענען פראָפ. נאָקס. עם געזעגענען: י. קאהאַן, י. ריימער, ל. פּרידמאַן, י. שפּער-לינג.
- 31) 18.10.64 דיסקוסיע-אָונט וועגן עיקרדיקע יידישע פראַגן אין שייכות מיט די רעפעראַטן פון פראָפ. עזריאל נאָקס. אָנטיילנעמער: י. ריימער, ל. פּרידמאַן, י. שפּערלינג. אָנטיילנעמער מצד דער אַודיטאָריע: א. באַרבּרג, ח. גאַטאַיינער, י. טשיזשיק, קראַמאַזש, מ. שוואַרצבערג.
- 32) 15.11.64 ש. אַניסקי פייערונג, איינגעאָרדנט צוזאַמען מיט דעם דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז. אָנטיילנעמער אין אָפּיציעלן טייל: י. קערש, יוסף שייין. אָנטיילנעמער אין אַרטיסטישן טייל: רחל האַלצער, יאַשאַ שער. פאָרויצער: י. ריימער.
- 33) 15.11.64 „א גלעזל טיי“ צו געזעגענען דעם גאַסט-רעזשיסער יוסף שייין. עם געזעגענען: ס. בורשטיין (אין נאָמען פון „קדימה“), פּרוי ג. וואַסערמאַן (אין נאָמען פון די יידישע שול), י. שער (אין נאָמען פון דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז), ה. בערגנער, ר. האַלצער, י. קאהאַן, ל. פּרידמאַן.
- די אויסגערעכנטע אונטערנעמונגען זענען באַזוכט געוואָרן פון 8430 פּערזאָנען.

## טאַבעלע נומער 2

### טעאַטער-אויפפירונגען אין „קדימה“ אין יאָר 1964

- 1) 8.2.64 רעווי-פּאַרשטעלונג „פון כל טוב“, איינגעאָרדנט דורך „ברייבלאַט קאָמיטעט“ און דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז צו געזעגענען אַברהם ברייבלאַט צו זיין אָפּפּאַר קיין ישראל.
- 2) 25.4.64 טאַנצ-רעציטאַל פון רות בערגנער מיט אַן אַרטיסטישן טייל פון דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז ביי דער „קדימה“ צו גע-



- 14.6.64 (10) אָוונט, געווידמעט דעם פּאַראַייניקטן ישראָל־אַפּיל איינגע־  
אַרדנט צוזאַמען מיט די אָרנאַניזאַציעס, וועלכע זענען  
טעטיק אין די צפונדיקע פּאַרשטעט. גאַס־רעדנער: דר.  
א. נשר. פּאַרויצער: י. ריימער.
- 21.6.64 (11) אָוונט, געווידמעט דעם אָנדענק פון דר. היים שאַשקעס  
ע"ה, איינגעאַרדנט אין ביאָליסמאָקער צענטער. אַנטיילנע־  
מער: דר. י. מאַצקעוויטש, ה. מינץ. פּאַרויצער: י. שפּער־  
לינג.
- 12.7.64 (12) אָוונט צום דערשיינען פון הערץ בערגנערס בוך „ליכט און  
שאַטן" אין ענגלישער איבערזעצונג פון אלעק ברייזבלאַט.  
איינגעאַהרנט אין בית וויצמאַן צוזאַמען מיט דער „הלל  
פונדאַציע" און די יוגנט־אָרנאַניזאַציעס. אַנטיילנעמער: דר.  
העראַלד קאַפּלאַן, י. קאהאַן, ניומאַן ראָזענטאַל. פּאַרויצער:  
י. ריימער.
- 19.7.64 (13) קבלת־פנים־אָוונט פאַר ל. פּרידמאַן און פּרוי. באַגריסער:  
ס. בורשטיין, י. ריימער. פּאַרויצער: י. ריימער.
- 26.7.64 (14) רעפּעראַט פון פּראָפּעסאָר עזריאל נאַקס א.ד.ט., יידישקייט  
— איר ווערט און באַדייט פאַר אונדזער צייט". פּאַרויצער:  
י. ריימער.
- 26.7.64 (15) „א גלעזל טיי" מקבל פנים זיין פּראָפּ. נאַקס. באַגריסער:  
ש. טיינעל, י. קאהאַן, י. קערש, י. ראַפּאַפּאָרט, י. שפּערלינג.  
פּאַרויצער: י. ריימער.
- 2.8.64 (16) רעפּעראַט פון פּראָפּ. עזריאל נאַקס א.ד.ט., „ליטעראַטור און  
לעבן". פּאַרויצער: ס. בורשטיין.
- 5.8.64 (17) רעפּעראַט פון פּראָפּעסאָר עזריאל נאַקס אין סעמיועל  
מיערס האָל א.ד.ט., „נעגע־קריזיס אין אַמעריקע". פּאַר־  
זיצער: ח. מיאָדעק.
- 9.8.64 (18) רעפּעראַט פון פּראָפּעסאָר עזריאל נאַקס אין קאַפּין־האָל  
א.ד.ט., „יידישער הומאָר און יידישער גורל". פּאַרויצער:  
ב. ערזאַוויטש.
- 12.8.64 (19) רעפּעראַט פון פּראָפּ. עזריאל נאַקס אין סעמיועל מיערס  
האָל אין ענגליש א.ד.ט. יידישע אמונה — אויף וויפל זי  
איז אייגנאַרטיק נאַציאָנאַל און אוניווערסאַל?". פּאַרויצער:  
י. ריימער.
- 16.8.64 (20) רעפּעראַט פון פּראָפּ. עזריאל נאַקס אין קאַפּין־האָל א.ד.ט.  
„מיסטערווערק פון דער יידישער ליטעראַטור". פּאַרויצער:  
ש. ריכטער.
- 19.8.64 (21) רעפּעראַט פון פּראָפּ. עזריאל נאַקס אין סעמיועל מיערס  
האָל אין ענגליש א.ד.ט., „דעמאָקראַטיע און דיקטאַטור".  
פּאַרויצער: ב. פאַטקין.
- 23.8.64 (22) רעפּעראַט פון פּראָפּ. עזריאל נאַקס אין קאַפּין־האָל א.ד.ט.  
„יידיש לעבן אין אַמעריקע — אויף וועלכע וועגן?". פּאַר־  
זיצער: י. שפּערלינג.
- 26.8.64 (23) רעפּעראַט פון פּראָפּעסאָר עזריאל נאַקס אין סעמיועל  
מיערס האָל א.ד.ט., „שלוש אש, געזען אין פּערספּעקטיוו".  
פּאַרויצער: א. זשעלעזניקאָוו.

„קרימה“ - אונטערנעמונגען אין יאר 1964

- 52-טע אלגעמיינע יערלעכע פארוואמלונג. 12.2.64 (1)  
 קבלת-פנים-אָוונט לכבוד י. ריימער און פרוי צו זייער צוריקומען פון א ריזע קיין ישראל און א געזענענונג פאר ל. פרידמאן און פרוי צו זייער אָפּפּאַר קיין ישראל און אַנדערע יידישע ישובים.
- פורים-אָוונט. באַטייליקטע אין אַרטיסטישן טייל: ריטא זעלינסאָן, שיע טיגעל, ריטא מאַנדעלכויס, מרים ראָכלין, משה און חיים שטערנפּיין, יאַשאַ שער. „מעלבורנער פורים-מגילה“, אָנגעשריבן פון רחל בעקער, שמעון מירעלס, יוסף שפּערלינג, און געלייענט פון ר. בעקער, י. גילגיטש און ש. טיגעל. פּאַרויזער: י. ריימער.
- פּייערלעכע אַקאַדעמיע צום 20טן יאָרטאָג פון וואַרשעווער געמאַ-אויפּשטאַנד, איינגעאָרדנט אין דעם סט. קילדא טאָן-האַל צוזאַמען מיט דעם „יידישן באַאַרד אָף דעפּוטיס“ און מיט דער באַטייליקונג פון ציוניסטישן ראַט, פּעדעראַציע פון די לאַנדסמאַנשאַפּטן, פּאַרבאַנד פון די געוועזענע זעל-נער, יידישן יוגנטראַט, קאַצעטלעך-פּאַרבאַנד, בני ברית, אָרטאָדאָקסישע און ליבעראַלע שולן. רעדנער: ישראל-אַמבאַסאַדאָר דוד תּשר, ב. גרין, הרב ר. לובאַפּסקי, י. שפּערלינג. הזכּרה: חזן א. אַדלער. רעציטאַציע: רחל האָלצער, „הזמיר“-כּאָר. פּאַרויזער: ל. לאַסקי.
- הזכּרה ביים מאָנומענט פון די קדושים אויפן קאַרטלטאָנער בית עולם. רעדנער: הרב. ש. גוטניק, הרב דר. י. ראפּאַ-פּאַרט. הזכּרה: חזן שטערנפּיין. קדיש: חזן שוואַרץ.
- דיסקוסיע-אָוונט אין זאַל פון „בני ברית“ וועגן ראלף האָכהוטס דראַמע „דער שטעלפּאַרטערטער“. אָנטיילנעמער: י. לייבלער און י. שפּערלינג. אָנטיילנעמער מצד די צו-הערער: בילאַנדער, י. גליקסמאַן, פרוי ה. קאהאַן, מיס ג. קעשמאַן, רעדליך. פּאַרויזער: י. ריימער.
- קבלת-פנים-אָוונט פאַרן גאַסט-רעזיסער יוסף שיין. באַגריסער: ס. בורשטיין, ה. בערגנער, י. גילגיטש, י. ווייס-ליין, ר. האָלצער, ש. טיגעל. פּאַרויזער: י. שער.
- רעפּעראַט פון יוסף שיין א.ד.ט. „דער טויט פון יידישן קעניג ליר“ (שלמה מיכאַעלס — די טראַגעדיע פון אַ פּערווענלעכקייט). פּאַרויזער: י. ריימער.
- רעפּעראַט פון יוסף שיין א.ד.ט. „דער בונט פון דער סאָ-וועטישער יוגנט אין דער נאָך-טאַלין-עפּאַכע“. פּאַרויזער: ס. בורשטיין.



דער אינסטיטוציע, באזונדערס פאר באפרייען די „קדימה“ פון שטייערן און פאר אויסארבעטן א נייעם מעמאראנדום פאר דער אינסטיטוציע; דער היגער יידישער פרעסע: „די יידישע נייעס“, „יידישע פאסט“, „דזשואיש ניוס“ און „דזשואיש העראלד“ פאר אפגעבן פלאץ פאר די נאטיצן און באריכטן פון דער „קדימה“; דער פרויען-גרופע ביי דער „קדימה“, וועלכע האָט אָפגעגעבן צייט און מי אויף איינצואַרדענען און פאַרשענערן די „קדימה“-אונטערנעמונגען.

### באריכט פון טעאָטער־קרייז א.ג. פון דוד הערמאַן

דער קרייז האָט אָפצוצייכענען א געלונגענעם 1964 טעאָטער־סעזאָן אראָפּק דעם באַזוך פון דעם רעזשיסער יוסף שוין. דער נאָסט האָט זיך אַרויסגעוויזן פאַר אַ פעאיקן און געניטן רעזשיסער. מיט זיין איינגארטיקן צוגאַנג ביים שטעלן די פיעסעס האָט ער אַרויסגערופן אַן אינטערעס ביי די חברים פון קרייז און באַוווּזן זיי צו אַקטיוויזירן. יוסף שוין האָט געשטעלט מיטן קרייז דריי פיעסעס. אפרים קישונס „זיין נאָמען רעדט שוין פאַר זיך“ איז געשפילט געוואָרן 8 מאָל, שלום עליכמס „די בלאַנדזשענדע שטערן“ — 12 מאָל און די דריטע אויפפירונג „צוויי קונדלעמל“ — אין שייכות מיט 100 יאָר גאָלדפאָרען־טעאָטער — 8 מאָל. די לעצטע אויפפירונג איז איבערגעריסן געוואָרן צוליב דעם סוף פון סעזאָן. זי וועט נאָכאַמאָל געשטעלט ווערן אין דעם קומענדיקן סעזאָן. די 28 פאַרשטעלונגען, וועלכע דער קרייז האָט געגעבן פאַראַיאָרן, זענען באַזוכט געוואָרן פון קרוב צו 6000 פערזאָנען. די „בלאַנדזשענדע שטערן“ איז אויף מיט גרויס דערפאָלג געשפילט געוואָרן אין סידני (איינ פאַר שטעלונג).

אין שייכות מיט דער אויפפירונג פון „די בלאַנדזשענדע שטערן“ זענען אייניקע מיטגלידער פון קרייז אויפגעטראָטן אין אַ טעלעוויזיע־פּראָגראַם. די אלגעמיינע טעגלעכע פרעסע האָט אָפגעמערקט די אויפפירונג פון „די בלאַנדזשענדע שטערן“ מיט אייניקע נאָטיצן און בילדער פון דער פאַר־שטעלונג.

דער באַזוך פון יוסף שוין האָט באַשמעטיקט, אַז דער טעאָטער־קרייז איז פעאיק אויסצוטראָגן א פאַרשטעלונג מיט אייגענע כוחות. עס דאַרף נאָך צוגעגעבן ווערן, אַז עס זענען צוגעקומען צום קרייז אייניקע נייע יונגע כוחות.

דער קרייז האָט אָנטיילגענומען אין דעם „קדימה“-פורום־אָווונט און אין דער ש. אַנ־סקי פּייערונג. ער האָט אויך אָנטיילגענומען אין דער רעווי „פון כל טוב“ צו געזענענען אברהם בריזבלאַט צו זיין אָפּפאַר קיין ישראל און אין דעם טאַנץ־דעציטאַל פון רות בערגער צו איר אָפּפאַר קיין אַמעריקע. אין משך פון פאַראַנגענעם יאָר האָט דער קרייז איינגעאַרדנט עטלעכע פאַמיליע־אָווונטן און דער קאָמיטעט פון קרייז האָט אָפּגעהאַלטן אַ גאַנצע ריי זיצונגען.

דער קאָמיטעט פון קרייז איז באַשמאַנען פון פּאָלגנדע פּריינד: מ. גינטער, צ. גערשאָוו, ש. טיגעל, ר. לעוויטא, ש. מיגדאַלעק, ש. האָכנעלער־טער, ח. קאַטלאַזש, ש. שוואַרץ און י. שער.

עס ווערן געמאַכט צוגרייטונגען צו שטעלן אין דעם קומענדיקן סעזאָן אַ פיעסע אין דער אויפפירונג און מיט דער באַטייליקונג פון רחל האָלצער.

צימערמאן צו זיין טאָפּלטן יובל — 70טן געבוירנטאָג און 50 יאָר קולטור-  
געזעלשאַפּטלעכע טעטיקייט.  
דער געלונגענער אָוונט האָט געלאָזט אַ שטאַרקן רושם אויף דעם  
פּאַרזאַמלטן עולם.

### דיסקוסיע - אָוונטן

אין משך פון יאָר זענען פּאַרגעקומען צוויי דיסקוסיע־אָוונטן. דעם  
12.4.64 איז איינגעאָרדנט געוואָרן אין „בני ברית“־לאָקאַל אַ דיסקוסיע־  
אָוונט וועגן ראַלף האָכהוטס דראַמע „דער שטעלפּאַרטערטער“. די פּריינד  
י. לייבלער און י. שפּערלינג האָבן געגעבן אַן אַלזויטיקע אָפּשאַצונג פון דער  
דראַמע, אָנווייזנדיק אויף אירע שטאַרקע און שוואַכע זייטן.  
דעם 18.10.64 איז פּאַרגעקומען אַ דיסקוסיע־אָוונט, געווידמעט די  
פּראָבלעמען, וואָס פּראָפּעסאָר עזריאל נאָקס האָט באַרירט אין זיינע רעפּע־  
ראַטן. די פּריינד: י. ריימער, י. שפּערלינג און ל. פּרידמאַן האָבן אַנאַליזירט  
די רעפּעראַטן פון פּראָפּ. נאָקס, אָפּשטעלנדיק זיך באַזונדערס אויף די פּראָב־  
לעמען פון וועלטלעכער ייִדישקייט, דעליגיע און ייִדישער וועלט־באַגעס.  
אין ביידע אָוונטן האָבן זיך באַטייליקט אין דער דיסקוסיע פיל  
פּערזאָנען פון פּובליקום. אזוי אַרום האָט יעדער איינער געהאַט אַ מעגלעכ־  
קייט אַרויסצוזאָגן זיינע געדאַנקען.

### פינאַנצן

די הכנסה פון מיטגלידס־אַפּצאַל איז אין דעם פּאַראַנגעגעסען יאָר היפש  
געפאַלן (999 פונט לגבי 1272 פונט אין יאָר 1963). אַ גרויסע צאָל מיט־  
גלידער האָט נאָך נישט איינגעצאָלט דעם מיטגלידס־אַפּצאַל. עס וואָלט  
פיל פּאַרלייכטערט די אַרבעט פון דעם סעקרעטאַריאַט ווען די מיטגלידער  
שיקן צו זייער מיטגלידס־אַפּצאַל דירעקט אין „קדימה“, אָדער גיבן עס איבער  
דעם אינקאַסענט.

אין נאָוועמבער 1964 איז אַריינגעקומען אַ סומע פון 100 פונט, וואָס  
בנימין צינאַמאַן ע"ה האָט אָפּגעשריבן דער „קדימה“ אין זיין צוואה.  
פּאַראַיאָרן איז צום צווייטן מאל איינגעאָרדנט געוואָרן אַ יערלעכער  
„קדימה“־אָוונט אין די ראַמען פון „קדימה“־חודש. אזוי ווי אין 1963, איז  
דער פּאַראַיאָריקער „קדימה“־אָוונט דורכגעגאַנגען מיט גרויס דערפּאָלג.  
דער אָוונט איז באַזוכט געוואָרן פון עטלעכע הונדערט פּערזאָן און די  
באַשטייערונגען אויפן אָוונט, צוזאַמען מיט די אַנדערע באַשטייערונגען פון  
„קדימה“־חודש, האָבן אַריינגעבראַכט קנאַפע 2.000 פונט (העכער 1.600  
פונט ריינע הכנסה).

דער דערפּאָלג פון דעם „קדימה“־חודש און פון דעם „קדימה“־אָוונט  
האָט נאָכאַמאל באַשטעטיקט, אַז די אינסטיטוציע ווערט געשטיצט דורך די  
ברייטע קרייזן פון אונזער ישוב, וועלכע גיבן זיך אָפּ אַ דין וחשבון פון  
דער ראָל, וואָס די „קדימה“ שפּילט אין היגן ייִדישן לעבן.

### דאַנק - אויסדרוקן

דער קאָמיטעט דריקט אויס אַ האַרציקן דאַנק און אַן אָנערקענונג:  
דעם פּריינד י. אָקנאָ לל.ב. — דעם ערן־אָדוואָקאַט פון דער „קדימה“  
פאַר זיין פּרייוויליקער מיטאַרבעט ביים דערלעדיקן די ווירישישע ענינים פון



סעקרעטאר פון „קדימה“ 5. פרידמאן און פרוי צו זייער צוריקקומען פון א רייזע איבער דער וועלט.

5. פרידמאן און פרוי זענען באגריסט געווארן פון די פריינד י. ריימער און ס. בורשטיין. 5. פרידמאן האָט איבערגעגעבן א גרוס פון די יידישע ישובים אין קאנאדע און פאראייניקטע שטאַטן און האָט זיך ברייטער אָפגעשטעלט אויף מדינת ישראל. אַנאַליזירנדיק דאָס קולטור־לעבן אין מדינת ישראל, האָט 5. פרידמאן אויסגעדרוקט די האָפענונג, אַז אַזוי ווי עס איז געשען דער נס פון דער אַנטשטייאונג פון דער יידישער מדינה, אַזוי וועט אויך געשען דער נס פון דער אויפלעבונג פון דער נאַציאָנאַלער קולטור אין ישראל, וואָס וועט סטימולירן דאָס קולטור־לעבן פון די יידישע ישובים אין די תפוצות.

### יערלעכער „קדימה“־אָונט

דעם 12.9.64 איז אין „ניו בראָדוועי“ פאָרגעקומען דער צווייטער יערלעכער „קדימה“־אָונט. דער אָונט איז פאָרגעקומען אין די ראַמען פון „קדימה“־הודש.

פר' י. ריימער האָט גערעדט וועגן דער טעטיקייט פון דער „קדימה“, אָנווייזנדיק, אַז זי באַמיט זיך צו געפינען כסדר נייע פאָרמען פאַר איר קולטור־אַרבעט. אַלס גאַסט־רעדנער איז אַרויסגעטראָטן פראָפּעסאָר עזריאל נאָס, וועלכער האָט גערעדט וועגן דער נויטיקייט אָנצוהאַלטן די תשוקה פון לערנען ביי יודן. ער האָט פאַרגליכן די „קדימה“ צו אַ מאָדערנעם בית המדרש, וווּ מ'לערנט תורה, וואָס נעמט אַרום הן די אַלטע ספרים. הן די מאָדערנע ליטעראַטור.

פר' י. שפּערלינג האָט געדאַנקט פראָפּ. נאָס פאַר אַריינברענגען יום-טובֿדיקייט אין אונדזער ישוב און פר' ב. פאַטקין האָט דורכגעפירט אַ זאַמלונג לטובת דער „קדימה“. דער עולם האָט זיך זייער וואַרעם אָפגערוּפן אין עס איז געזאַמלט געוואָרן אַ גרעסערע סומע געלט.

דער יום־טובֿדיקער אָונט, די פיין־סערווירטע טישן, דער גוטער אַרקעס־טער, און די אַלגעמיינע דערהויבענע שטימונג האָבן געלאָזט אַ גוטן איינדרוק אויף די הונדערטער פריינד פון דער „קדימה“, וועלכע זענען געווען אָנוועזנד.

### ש. אַנסקי פייערונג

דעם 15.11.64 איז איינגעאָרדנט געוואָרן דורך דער „קדימה“ און דוד הערמאַן טעאַטער־קרייז אַ ש. אַנסקי פייערונג אָפצוּצייכענען זיין הונדערטסטן געבוירנאָר.

י. קערש האָט געגעבן אַ פּילזייטיקע אָפּשאַצונג פון ש. אַנסקי — דעם כסדרדיקן גאָט־זוכער, קולטור־געזעלשאַפטלעכן טוער, שרייבער, פּאָעט, פּאָלקאַריסט און דראַמאַטורג.

דער גאַסט־רעזשיסער יוסף שייך האָט גערעדט וועגן אַנסקיס „דיבוק“. ער האָט באַצייכנט די דראַמע אַלס אַן אומשטערבלעכע, וואָס וועט נאָך לאַנגע יאָרן געשפּילט ווערן אויף יידישע און אַנדערע בינעס. יאַשאַ שער האָט געליענט ש. אַנסקיס „אַ דין תורה מיט גאָט“ און די קינסטלעריין רחל האָלצער האָט געגעבן אַ פרעכטיקע רעציטאַציע „די צוויי פּרוכתן“. אויף דעם אָונט איז באַגריסט געוואָרן דער גאַסט פון סידנעי, דר. א.

זאָגן קאָפיטלעך תהילים, דער אל מלא רחמים און דער קידוש בציבור האָבן געלאָזן אַ שטארקן איינדרוק אויף די פאַראַמלטע.

### אַוונט לטובת דעם פאַראייניקטן ישראל-אַפיל

ווי יעדעס יאָר, האָט אויך פאַראיאָרן די „קדימה“ אָנטיילגענומען אין דעם פאַראייניקטן ישראל-אַפיל דורך איינגערעדנען צוזאַמען מיט די אָרגאַניזאַציעס, וואָס זענען טעטיק אין די צפונדיקע פאַרשטעט, אַן אָוונט אין דער „קדימה“ דעם 14.6.64, אויף וועלכן עס איז אַרויסגעטראָטן אַלס גאַסטרעדנער דר. א. נשר. דעם פאַרויז האָט געפירט פר' י. ריימער. אויף דעם אָוונט איז געזאַמלט געוואָרן אַ גרעסערע סומע געלט.

### אַוונט געווידמעט דעם אַנדענק פון דר. חיים שאַשקעס ע"ה

דעם 21.6.64 איז אין ביאָליסטאָקער צענטער איינגעאַרדנט געוואָרן אַן אָוונט צום אַנדענק פון דר. חיים שאַשקעס. די פריינד דר. י. מאַצקעוויטש, ה. מינץ און י. שפּערלינג האָבן אַרויסגעבראַכט אין זייערע רעדעס די קאָליר-פולע פּערזענלעכקייט פון דעם „פליענדיקן אַמבאַסאַדאָר“ פון יידישן פּאָלק. דעם שרייבער, רעדנער, פובליציסט און געזעלשאַפטלעכן טוער — דר. חיים שאַשקעס ע"ה.

### אַוונט צום דערשיינען פון הערץ בערגנערס בוך אין ענגליש

דעם 12.7.64 איז אין בית ווייצמאַן איינגעאַרדנט געוואָרן אַן אָוונט לכבוד הערץ בערגנערן צום דערשיינען פון זיין בוך „ליכט און שאַטן“ אין דער ענגלישער איבערזעצונג פון אַלעק ברייזבלאַט. דער אָוונט איז איינגע-אַרדנט געוואָרן דורך דער „קדימה“ צוזאַמען מיט דער „הלל פונדאַציע“ און די יונגט-אַרגאַניזאַציעס.

די פריינד דר. העראַלד קאַפלאַן, יצחק קאַהאַן, ניומאַן ראָזענטאַל און יעקב ריימער האָבן אין זייערע רעדעס אָנגעוויזן אויף דעם גרויסן צושטייער וואָס הערץ בערגנער האָט געבראַכט דער יידישער ליטעראַטור בכלל און דעם היגן יידישן לעבן בפרט. דאָס איבערזעצן דאָס בוך „ליכט און שאַטן“ אויף ענגליש וועט געבן אַ מעגלעכקייט דער יידישער יוגנט צו באַקענען זיך מיט הערץ בערגנערס שאַפונג (דאָס איז שוין דאָס צווייטע בוך זיינס וואָס ווערט איבערגעזעצט אין ענגליש. דאָס פריערדיקע איז געווען „צווישן הימל און וואַסער“). עס וועט אויך געבן אַ מעגלעכקייט די נישטיידן צו באַקענען זיך מיט דעם יידישן לעבן אין אויסטראַליע.

אין זיין ענטפּערזואָרט האָט הערץ בערגנער אָנגעוויזן, אַז ווען די באַציאונג פון דער יידישער געזעלשאַפט צום יידישן שרייבער וואַלט געווען אַ בעסערע, וואָלטן זיכער זיך געפונען יידישע יוגנטלעכע, וועלכע וואָלטן פאַרנעזעצט די ליטעראַטישע טעטיקייט אויף יידישע טעמעס, אויב נישט אין יידיש, איז אין ענגליש. עס זענען דאָ יונגע טאַלאַנטן. זיי קומען אָבער נישט צום אויסדרוק, ווייל זיי ווערן נישט דערמוטיקט.

### קבלת-פנים-אָוונט פאַר ל. פרידמאַן און פרוי

דעם 19.7.64 איז איינגעאַרדנט געוואָרן אַ קבלת-פנים-אָוונט לכבוד דעם



פלארן פון זיין נישט-לאנג פארעפנטלעכטן בוך „ארום מאַסקווער יידישן טעאטער“.

דער באַזוך פון יוסף שיין האָט געגעבן אַ גרויסן צושטייער צו דעם יידישן קולטור-לעבן פון אונדזער ישוב אין דעם פאַרגאַנגענעם יאָר.

### ספעציעלע אונטערנעמונגען

קבלת-פנים-אָונט לכבוד י. ריימער און פרוי

דעם 23.2.64 איז פאַרגעקומען אַ קבלת-פנים-אָונט פאַר דעם פרעזידענט פון „קדימה“ פריינד י. ריימער און פרוי צו זייער צוריקקומען פון אַ באַזוך אין ישראל.

פר' ריימער האָט ביי דער געלעגנהייט געהאַלטן אַ רעפעראַט א.ד.ט. „ישראל און מיר — דאָס פראָבלעם, געזען פון דער נאָענט“, אין וועלכן ער האָט אַנאַליזירט דאָס לעבן אין ישראל און פאַרגליכן עס מיטן היגן יידישן לעבן. ער האָט גערופן צו מער ענטוויאַזם און שעפּערישקייט ביי אונדזערע עסקנים און פאַר אַ שטאַרקער צוזאַמענאַרבעט מיט ישראל. אויף דעם אָונט זענען געזענגט געוואָרן דער סעקרעטאַר פון „קדימה“ ל. פרידמאַן און פרוי צו זייער אָפּפאַר קיין ישראל און אַנדערע יידישע ישובים.

פייערלעכע אַקאַדעמיע צום 21טן יאַרטאָג פון וואַרשעווער געמאַ-אויפשטאַנד

דעם 8.4.64 (ערב כ"ז ניסן) איז פאַרגעקומען אין סט. קילדא טאון האָל אַ גרויסע טרויער-אַקאַדעמיע צום 21טן יאַרטאָג פון וואַרשעווער געמאַ-אויפשטאַנד.

די אַקאַדעמיע איז איינגעאָרדנט געוואָרן דורך דעם „באָאַרד אָף דעפּיוטיס“ און דער „קדימה“ צוזאַמען מיט דעם ציוניסטישן ראַט, פּעדע-ראַציע פון די לאַנדסמאַנשאַפּטן, פאַרבאַנד פון די געוועזענע זעלנער, יידישן יוגנטראַט, קאַצעטלער-פאַרבאַנד, בני ברית, אַרטאָדאָקסישע און ליבעראַלע שולן.

די רעדעס פון דעם ישראל-אַמבאַסאַדאָר דוד תּשר, פרעזידענט פון „באָאַרד“ ל. לאַסקי, הרב ר. לובאַפּסקי, י. שפּערלינג און ב. גרין, די שטאַרקע רעציטאַציע פון רחל האַלצער (פון אַנדערע שוואַרצבאַרדס בוך „דער לעצטער פון די צדיקים“), ווי אויך די לידער פון „הזמיר“-באָר האָבן געבראַכט צום אויסדרוק אונדזער פאַרערונג פאַר די העלדן פון וואַרשעווער געמאַ און דעם גרויסן צער און טרויער נאָך די אומגעבראַכטע זעקס מיליאָן יידן.

אויף דער פייערונג זענען אָנוועזנד געווען פיל יוגנטלעכע.

הזכרה ביים מאָנומענט פון די קדושים

דעם 9.4.64 (כ"ז ניסן) איז פאַרגעקומען אַ הזכרה ביים מאָנומענט פון די קדושים אויפן קאַרטאַגנער בית-עולם. די קורצע רעדעס פון הרב דר. י. ראפּפּאָרט און הרב ש. גוטניק, דאָס

זשורנאלן און אלס לעקטאָר אויף יידישע טעמעס אין ביידע שפראַכן — יידיש און ענגליש. ער איז וויצע־פרעזידענט פון יידישן פען־קלוב. פראָפעסאָר נאָס האָט פארבראַכט 8 וואָכן אין מעלבורן און האָט געהאַט 14 רעפעראַטן אין יידיש און ענגליש, איינגעאָרדנט דורך דער „קדימה" אין פאַרשידענע זאָלן (זע טאַבלע נומ. 1). הויז דעם האָט ער געהאַלטן אַ רעפעראַט פאַר די „בני ברית"־מיטגלידער, גערעדט אין „יאָנג מענס היברו אַסאָסיישן", אין דעם „י. וואַקס־הויז" און פאַר יידישע סטודענטן אין דעם מעלבורנער און מאָנאַש אוניווערזיטעטן. פראָפ. נאָס האָט אויך באַזוכט סידנעי, ווו ער האָט געהאַט אַן עפנטלעכן רעפעראַט. ווי אויך אַ רעפעראַט פאַר אַ געשלאָסענער גרופע. ער האָט אויך גערעדט פאַר יידישע סטודענטן אין דעם סידנעי־אוניווערזיטעט.

אין די פאַרשידענע טעמעס, וואָס פראָפ. נאָס האָט באַהאַנדלט איז דורכגעגאַנגען אין ליט־מאָטיוו — די יידישע טראַדיציע און דער יידישער וועלט־באַנעם פאַרמאָגן היינט דעם זעלבן צוציענדיקן כוח וואָס זיי האָבן געהאַט אַמאָל. מ'דאַרף זיי בלויז באַנייען און געבן אַ היינטצייטיקע, מאָדערנע אינטערפּרעטאַציע.

אין זיינע גייסטרייכע רעפעראַטן האָט פראָפ. נאָס געמאַכט אַן ערנסטן פרוווי איבערצוצייגן די צוהערער, אַז יידישקייט דאַרף ווערן אָנגע־האַלטן נישט בלויז ווי אַ גלויבן, נאָר אויך ווי אַ לעבנס־פּילאָזאָפיע, וועלכע איז וויכטיק הן פאַר אונדז גופא, הן פאַר אונדזערע קינדער.

דער באַזוך פון פראָפ. נאָס איז געווען אַ געלונגענע פאַרזעצונג פון דער אַרבעט, וואָס די „קדימה" פירט אין משך פון יאָרן אויפן געביט פון אַראָפּברענגען געסטרעדנער מעכר לים. די אַרבעט וועט פאַרנעמען אין דער געשיכטע פון יידישן קולטור־לעבן פון אונדזער ישוב נאָר אַן אָנגעזע־ענעם אָרט.

### באַזוך פון יוסף שייך

יוסף שייך איז אַ באַקאַנטער רעזשיסער. ער האָט געענדיקט די יידישע דראַמאַטישע שול אין מאַסקווע און האָט געשפילט אונטער מיכאַעלסן. ווען דער מאַסקווער יידישער מלוכהשער טעאַטער איז געוואָרן געשלאָסן, איז יוסף שייך געווען טעטיק אַ צייט אין דעם ליטווישן אַקאַדעמישן טעאַטער אין ווילנע.

נאָכן פאַרלאָזן רוסלאַנד איז יוסף שייך אָנגעקומען קיין ישראל, ווו ער האָט רעזשיסירט מיט דער „הבימה" און „האוהל". ער האָט אויך באַזוכט בוענאָס אירעס און פאַריו, ווו ער האָט געשטעלט פיעסעס מיט די דאָרטיקע טעאַטער־גרופעס.

יוסף שייך האָט דאָ פאַרבראַכט 7 חדשים און געשטעלט מיט דעם טעאַטער־קרייז דריי פיעסעס, וועלכע האָבן געהאַט אַ גרויסן דערפאָלג. ער האָט אויך געהאַלטן צוויי רעפעראַטן אין „קדימה", וועלכע האָבן שטאַרק אויסגענומען און האָט אויך אַנטיילגענומען אין דעם ש. אַנסי־קאָונט מיט אַן עסיי וועגן „דיבוק". איין רעפעראַט האָט יוסף שייך געהאַלטן אין סידנעי.

בעת זיין באַזוך אין מעלבורן זענען פאַרשפּרייט געוואָרן פיל עקזעמ



א היפּשן אָפּפּאַל פּאַר טראַנספּאַרט. פּיל לייענער געפינען אויס, אַז עס איז באַקוועמער צו קויפּן די ביכער, וואָס זיי ווילן לייענען, איידער צו קומען אין ביבליאָטעק זיי אויסצולייען.

פּאַרשטייט זיך, אַז עס זענען פּאַראַן אויך אַנדערע סיבות, ווי צ.ב. טעלעוויזיע, וועלכע לאָזט איבער ווייניק צייט אויף צו לייענען ביכער.

אין משך פון יאָר זענען געליענט געוואָרן יידישע ביכער לויט די פּאַלגנדע געביטן: בעלעטריסטיק — 672; זכרונות — 179; הורבן-ליטעראַטור — 85; געשיכטע — 59; קריטיק — 56; רעפּאַרטאַזשן — 34; פּעריאָדיק — 27; פּאַלקלאַר — 19; פּאַעזיע — 10; פּילאָזאָפּיע — 5; קונסט — 3; דראַמען — 3; נאַטורזוויסנשאַפּט — 1; צוזאַמען — 1153 ביכער. ענגלישע ביכער זענען געליענט געוואָרן 76, העברעאישע 12.

עס זענען צוגעקומען אין משך פון יאָר 3 נייע לייענער, אָפּגעפּאַלן זענען 2 לייענער און 5 זענען געשטאַרבן. די ביבליאָטעק ציילט היינט-צו-טאָג 132 אַקטיווע לייענער.

די ביבליאָטעק פּאַרמאָנט איצט 5521 יידישער ביכער, 2364 ענגלישע און 591 העברעאישע — צוזאַמען 8476 ביכער. די ביבליאָטעק איז געווען אָפּן דריי מאָל אין וואָך.

### קולמור-טעטיקייט

אין משך פון פּאַרגאַנגענעם יאָר זענען פּאַרגעקומען 16 אינדיווידועלע רעפּעראַטן, 1 קאַלעקטיווער רעפּעראַט, 2 דיסקוסיע-אָונטן, 2 טרויער-אַקאַדעמיעס, 3 „גלעזלעך טי“, 3 קבלת-פנים-אָונטן, אָונט געווירמעט דעם ישראָל-אַפּיל, אַ פּורים-קאַנצערט, דער יערלעכער „קרימה“-אָונט און די ש. אַנסקי-פּיערונג.

די פּאַלגנדע פּרייטד האָבן זיך באַטייליקט אין די אונטערנעמונגען: ס. בורשטיין, ר. בעקער, ה. בערגנער, י. גילגייטש, י. לייבלער, דר. י. מאַצ-קעוויטש, ה. מינץ, פּראָפּ. ע. נאַקס, ל. פּרידמאַן, י. קאַהאַן, דר. ה. קאַפּלאַן, י. קערש, נ. ראָזענטאַל, י. ריימער, י. שוין, י. שפּערלינג.

אין די אַרטיסטישע טיילן פון די אונטערנעמונגען האָבן זיך באַטיי-ליקט: רחל האַלצער, ריטאַ זעלינגסאָן, שיע טיגעל, ריטאַ מאַנדעלבוים, מרים ראָכלין, משה און חיים שטערנפּיין, יאַשאַ שער.

די הזכרה אויף דער טרויער-אַקאַדעמיע צום 21טן יאָרטאָג פון וואָר-שעווער געטאָ-פּיערונג האָט געמאַכט חזן א. אַדלער.

דער „קרימה“-קאָמיטעט דריקט אויס אַ דאַנק און אַן אָנערקענונג די אויבן-אויסגערעכנטע פּריינד פּאַר זייער קאָאָפּעראַציע אין דורכפירן די אונטערנעמונגען פון „קרימה“ אין דעם פּאַרגאַנגענעם יאָר.

### באַזוך פון פּראָפּעסאָר עזריאל נאַקס

דר. עזריאל נאַקס איז פּראָפּעסאָר פון פּילאָזאָפּיע אין דעם ניו-יאָרקער אוניווערזיטעט. ער איז גוט באַקאַנט אין די אַמעריקאַנער אַקאַדעמישע קרייזן אַלס דענקער און שרייבער. גלייכצייטיק איז ער אַקטיוו אין יידישן קולטור-לעבן אַלס מיטאַרבעטער פון אַ ריי יידישע און ענגליש-יידישע

דער עקזעקוטיוו האָט אָפּגעהאַלטן 8 זיצונגען.

עס זענען אויסגעוויילט געוואָרן די פּאָלגנדיקע קאָמיסיעס: —

(א) קולטור-קאָמיסיע: י. שפּערלינג (פּאַרזיצער), ח. בראון, ס. בורשטין, מ. ווילענסקי, א. זשעלעזניקאָוו, ח. מיאָדעק, ב. עזראָוויטש, ח. ראָזענ-בעס, י. ריימער.

(ב) פינאַנס-ווירטשאַפּט-קאָמיסיע: 5. טשערני (פּאַרזיצער), פ. אַלטמאַן, ח. באָרענשטיין, ז. באָרנשטיין, ב. ווייסמאַן, ע. טאַבאַטשניק, ח. מיאָד-דעק, נ. סמוזשיק, פ. קרישטאַל, ש. ריכטער, ש. שוואַרץ, מ. שוואַרץ-בערג.

(ג) ביבליאָטעק-קאָמיסיע: ע. טאַבאַטשניק, ח. ראָזענבעס, ש. שוואַרץ, מ. שוואַרצבערג.

אין משך פון יאָר איז געווען טעטיק אַ פרויען-גרופע אונטער דער אָנפירונג פון פרוי ע. טאַבאַטשניק. די גרופע האָט געהאַלטן צוגרייטן אייניקע „קדימה“ אונטערנעמונגען און געוואָרט, אַז די אונטערנעמונגען זאָלן אַרויסקומען וואָס שענער און אימפּאַזאַנטער.

די פּאַרשטייער פון דער „קדימה“ אין דעם „באַאַרד אָף דעפּיוטיס“ זענען געווען די פריינד: פ. אַלטמאַן, ס. בורשטין און מ. ווילענסקי. פאַר-טרעטער: ב. פאַטקי, ח. ראָזענבעס.

### סעקרעטאַריאַט און אַדמיניסטראַציע

דער סעקרעטאַר פון דער „קדימה“ איז פר' 5. פרידמאַן, ביבליאָטעקאַר — פר' י. דאָרענבלאַט, הויז-אויפזעער — מר. וו. טאַמאַס.

פר' 5. פרידמאַן איז געווען אָפּוועזנד פון 1.3.64 ביז דעם 7.7.64 צוליב זיין רייזע קיין ישראל און אַנדערע יידישע ישובים אין דער וועלט. אין משך פון דער צייט האָט אים פאַרטראָטן פר' י. דאָרענבלאַט. דער קאָמיטעט דריקט אויס זיין צופרידנקייט מיט דער אַרבעט פון די „קדימה“-באַאַמטע.

### באַוועגונג פון די מיטגלידער

צו דער פאַראַיאַריקער יערלעכער אַלגעמיינער פאַרזאַמלונג האָט די „קדימה“ געציילט 1091 מיטגלידער. אין משך פון באַריכטיאָר זענען צוגעקומען 5 מיטגלידער. 6 מיטגלידער האָבן פאַרלאָזן מעלבאָרן. 18 מיטגלידער זענען געשטאָרבן, 37 זענען אויסגעשטראָכן געוואָרן אַלס נישט-פינאַנסיעלע. צו דער איצטיקער אַלגעמיינער פאַרזאַמלונג ציילט די „קדימה“ 1035 מיטגלידער.

### ביבליאָטעק

אין דעם פאַרגאַנגענעם יאָר זענען צוגעקומען 120 ביכער. עס איז אויסגעגעבן געוואָרן אַ סומע פון 238 פונט אויף איינצוקויפן די ביכער. די צאָל געלייענטע ביכער איז ליידער שטאַרק געפאַלן (1241 לנבי 1862 אין יאָר 1963). די הויפּטסיבה פון דעם איז, אָן צווייפל, דער זיי-אַרט פון דער ביבליאָטעק. דאָס קומען קיין קאַרלסאַן פון אַנדערע פאַרשטעט צו טוישן אַ בוך איז פאַרבונדן מיט פאַרלירן פיל צייט און מיט



דער פראיעקט פון דעם צענטער איז רייה געוואָרן הן ביים קאָמיטעט פון דער „קדימה“, הן ביי די לאַנדסמאַנשאַפֿטן און ער איז באַטראַכט און באַשטעטיקט געוואָרן אויף אַ ריי זיצונגען פון פּאַרשטייער פון „קדימה“ מיט דער פּעדעראַציע פון די לאַנדסמאַנשאַפֿטן און באַזונדערס מיט די קאָמיטעטן פון די לאַנדסמאַנשאַפֿטן.

דער קאָמיטעט גלויבט, אז דער אַפּיל פאַרן קולטור־צענטער, וואָס וועט פאַרקומען אין מערץ ה.י. וועט באַקומען די פּולע אונטערשטיצונג פון די ברייטסטע מאַסן פון אונדזער ישוב, וועלכע גיבן זיך אָפּ אַ דין וחשבון, אַז דאָס אויסבויען אַזאַ צענטער איז די בעסטע גאַראַנטיע פאַר אויפהאַלטן אונדזער ייִדישע אייגנאַרטיקייט און פון ווייטערדיקע שעפּערישע דערגרייִ-כונגען אויפן געביט פון ייִדישער קולטור.

די „קדימה“ וועט אין דעם נייעם צענטער קענען אויסברייטערן און פאַרטיפּן איר אַרבעט און ווייטער ציען דעם פּאָדעם פון ייִדישן המשך, ווי זי האָט עס געטאָן אין משך פון 53 יאָר.

\* \* \*

היות דער מעמאָראַנדום (די צילן און אויפגאַבעס) פון דער „קדימה“ איז געוואָרן פאַרעלטערט (ער איז געוואָרן אָנגענומען אין יאָר 1930), האָט דער קאָמיטעט באַשלאָסן צו ענדערן דעם מעמאָראַנדום, צופאַסנדיק צו די היינטיקע באַדינגונגען. אין שייכות מיט דעם האָט דער קאָמיטעט אויך באַשלאָסן אויסצוברייטערן דעם נאָמען פון דער אינסטיטוציע אויף „ייִדישער קולטור־צענטער און נאַציאָנאַלע ביבליאָטעק „קדימה“.

די איצטיקע יערלעכע פאַרזאַמלונג איז גלויכצייטיק אַן אויסעראַרדנט־לעכע פאַרזאַמלונג, וועלכע דאַרף אָננעמען דעם נייעם מעמאָראַנדום.

### קאָמיטעט און קאָמיסיעס

די לעצטע יערלעכע פאַרזאַמלונג איז פאַרגעקומען דעם 12טן פעברואַר, 1964 אונטער דעם פאַרזיץ פון פריינד יעקב ריימער.

אויף דער ערשטער זיצונג פון דעם נייעגעוויילטן קאָמיטעט, דעם 18.2.64 איז אויסגעוויילט געוואָרן אַן עקזעקוטיוו אין פּאָלנדיקן באַשטאַנד: פר' י. ריימער — פּרעזידענט, פ. אַלטמאַן און ס. בורשטין — וויצע־פּרעזידענטן, פר' 5. טשערני — ערן־קאַסירער, פר' פ. קרישטאַל — געהילף פון ערן־קאַסירער, פר' ח. ראָזענבעם — ערן־סעקרעטאַר.

פר' י. שפּערגלינג איז אויסגעוויילט געוואָרן אַלס פאַרזיצער פון דער קולטור־קאָמיסיע.

דער קאָמיטעט האָט אָפּגעהאַלטן אין משך פון יאָר 15 זיצונגען מיט דער פּאָלנדיקער באַטייליקונג: י. ריימער, ח. ראָזענבעם — 15; ח. באַרענד־שטיין, ס. בורשטין, מ. ווילענסקי, 5. טשערני, נ. סמוזשיק — 14; פ. אַלטמאַן, ז. באַרנשטיין, ב. עזראָוויטש, ש. ריכטער — 13; ש. שוואַרץ, מ. שוואַרצבערג, י. שפּערגלינג — 12; ח. בראַון, א. זשעלעזניקאָוו, ח. מיאָדעק — 10; ב. ווייסמאַן, פ. קרישטאַל — 9; פרוי ע. טאַבאַטשניק — 8; ב. פאַטקין — 7.

ב. פאַטקין האָט דורכגעלאָזן אַ ריי זיצונגען צוליב זיין אָפּוועזנהייט אין מעלבורן, פרוי ע. טאַבאַטשניק און ב. עזראָוויטש צוליב זייער שוואַכן געזונט־צושטאַנד.

אין דורכפירן דעם פראגראם פון איר טעטיקייט אין פארגאנגענעם יאָר. אַראַנק זיי איז די „קדימה“ געווען אין צענטער פון היגער יידישער טעטיקייט אין משך פון פיל חדשים. דער יידישער עולם אין מעלבאָרן האָט געהאַט אַ געלעגנהייט הן צו הערן דערהויבענע יידישע רעפּעראַטן, הן צו זען גוטע יידישע פּאַרשטעלונגען.

די באַזוכן האָבן באַשאַטעמאָל באַשאַטעמאָל, אַז אונדזער ישוב געטויקט זיך אין אַ כסדרדיקער אָפּפּרישונג אויפן קולטורגעביט און איינער פון די מיטלען דערצו איז צו ברענגען געסט־דענער און געסט־אַרטיסטן פון אויסלאַנד. דאָס איז פּאַרכונדן, פּאַרשטייט זיך, מיט גרויסע אָרגאַניזאַציע־נעלע און פינאַנסיעלע שוועריקייטן, אָבער די „קדימה“ האָט היי־יאָר, אַזוי ווי אין די פּרעדיקע יאָרן, בייגעקומען אָט די שוועריקייטן.

דאָס פּאַרלאָן מעלבאָרן אויף פיר חדשים פון פר. ל. פּרידמאַן, דעם רעדאַקציע־סעקרעטאַר פון דעם דריטן אויסטראַליש־יידישן אַלמאַנאַך, האָט טיילווייז אָפּגעשטעלט די אַרבעט איבער דעם בוך אין דעם פּאַרגאַנגענעם יאָר, דאָך איז די אַרבעט ווייטער אָנגעגאַנגען, דריי פּערטל פון דעם בוך איז געוואָרן אויסגעזעצט און עס איז צו האָפּן, אַז דער אַלמאַנאַך וועט אין גיכן דערשיינען.

דאָס צענטראַלע פּראָבלעם, מיט וועלכן דער קאָמיטעט האָט זיך כסדר פּאַרנומען, איז געווען די פּראַגע פון בויען אַ נייע געביידע פאַר דער „קדימה“. עס איז כמעט נישט געווען קיין איין זיצונג פון דעם קאָמיטעט, אויף וועלכער די פּראַגע זאָל נישט באַרירט ווערן.

האַבנדיק די פּולע הסכמה פון דער לעצטער אַלגעמיינער פּאַרזאַמלונג אויף איבערצוטראַגן די „קדימה“ אויף דער צווייטער זייט יאַרדאָ, איז דער קאָמיטעט ווייטער אָנגעגאַנגען מיט דעם פּראָיעקט פון אויפשטעלן צוזאַמען מיט די לאַנדסמאַנשאַפטן אַ נייעם יידישן קולטור־צענטער.

דער פּראָיעקט זעט פאַר, אַז אין דער נייער געביידע וועט די „קדימה“ האָבן אַ מאָדערנעם טעאַטער־זאַל, אַ ביבליאָטעק און אַ ליען־זאַל, ווי אויך אַ זאַל אויף קלענערע אונטערנעמונגען, די לאַנדסמאַנשאַפטן וועלן האָבן אַ באַזונדערע אָפּטיילונג, ווי זיי וועלן פירן זייער טעטיקייט.

אין דער נייער געביידע וועט זיך קאָנצענטרירן די טעטיקייט פון די פּאַלקסטימלעכע עלעמענטן אין אונדזער ישוב און זיי וועט ווערן אַ וואַרעמע היים פאַר די טויזנטער מעלבאָרנער פּאַלקסטיידן.

עס איז שוין די העכסטע צייט, אַז די שעפּערישע כוחות אין אונדזער ישוב זאָלן זיך פּאַראַייניקן און אויסבויען אַ שוין הויז, וואָס זאָל קעגנווירקן די הערשנדיקע דאָ אַסימילאַציע־טענדענצן און ווערן אַ צענטער פון טעטיקייט פאַרן ווייטערדיקן אויפהאַלט פון היגן יידישן לעבן.

אין דעם קולטור־צענטער וועט געפינען אַן אָרט דער יידישער שרייבער, דער יידישער אַרטיסט און קינסטלער און אַלץ וואָס טראַגט דעם חותם פון יידישן פּאַלקס־גייסט.

עס וועט געפינען אין אים אַן אָרט די יידישע יוגנט, באַונדערס די יוגנט, וועלכע איז פּאַראַינטערעסירט אין יידישער קולטור, אין יידישן טעאַטער און קונסט.

אין דעם צענטער וועט זיך אויך געפינען אַ מוזיי פון מאַטעריאַלן וועגן די אומגעבראַכטע יידישע קהילות אין אייראָפּע און אַ נר תמיד צום אַנדענק פון די זעקס מיליאָן קרושים.



## יערלעכער באַריכט פארן 53-טן טעטיקייטס־יאָר

השובע פריינד, מיטגלידער פון דער „קדימה“,

מיר האָבן דעם כבוד איבערצוגעבן אייך דעם 53טן טעטיקייטס־און קאָסע־באַריכט פון דער יידישער נאַציאָנאַלער ביבליאָטעק „קדימה“ פארן יאָר 1964.

נישט געקוקט דערויף, וואָס דאָס זיין־אַרט פון „קדימה“ איז נאָך אַלץ אין קאַרלסבאָן, וואָס באַשווערט שטאַרק איר טעטיקייט, האָט די אינסטיטוציע געפירט אין משך פון פאַרגאַנגענעם יאָר אַ גאַנץ אינטענסיווע קולטור־געזעלשאַפֿטלעכע אַרבעט. עס זענען איינגעפאַרנט געוואָרן אַ גאַנצע רוי אונטערנעמונגען הן אין אייגענעם לאָקאַל, הן אין אַנדערע זאַלן פון שטאָט (זע טאַבלעע נומ. 1).

צו די וויכטיקסטע געשעענישן אין דער פאַראַיאָריקער טעטיקייט פון דער „קדימה“ געהערן, אָן צווייפֿל, די באַזוכן פון די צוויי געסט — פראַפּעסאָר עזריאל נאָס פון אַמעריקע און רעזשיסער יוסף שיין פון ישראל. דער באַזוך פון פראַפּעסאָר נאָס איז געווען אַפּשר איינער פון די ווירקזאַמסטע באַזוכן פון די געסט־דערנער וואָס שייך טעמאַטיק און פאַרנעם פון די רעפּעראַטן. אין די 14 רעפּעראַטן, וואָס ער האָט דאָ געהאַלטן אויף פּילאָזאָפּישע, ליטעראַרישע און געזעלשאַפֿטלעכע טעמעס, האָט פראַפּעסאָר נאָס באַרירט דעם גאַנצן קאָמפּלעקס פראַגן פון יידישן לעבן היינט־צוטאָג און געפרווט געבן אַן ענטפּער אויף אונדזערע אָנגעווייטיקסטע פראַבלעמען. די גייסטרייכע רעפּעראַטן פון פראַפּ. נאָס האָבן אויפגערודערט פיל מוחות אין אונדזער ישוב. זיי האָבן געלאָזט אַן אומרוי, וואָס האָט אונדז געצוונגען צו טראַכטן און נאָכצוטראַכטן די אַרויסגעזאָגטע דורך אים געדאַנקען און אזוי ארום צו פאַרבעסערן אונדזערע ווייטערדיקע קולטור־געזעלשאַפֿטלעכע טעטיקייט.

דער באַזוך פון דעם רעזשיסער יוסף שיין האָט אויפגעלעבט די אַרבעט פון דעם טעאַטער־קרייז ביי דער „קדימה“. ער האָט געשמעלט מיטן קרייז דריי פּיעסעס, וועלכע האָבן געהאַט גרויס דערפאַלג און זענען באַזוכט געוואָרן פון טויזנטער צושויער.

יוסף שיין האָט אויך געהאַלטן צוויי רעפּעראַטן און אָנטיילגענומען אין דער ש. אַנ־סקי פייערונג, געבנדיק מיט דעם אַ צושטייער צו דער אַלגעמיינער קולטור־טעטיקייט פון דער „קדימה“.

די באַזוכן פון די צוויי השובע געסט האָבן פיל געהאַלפֿן דער „קדימה“

יידישע נאציאנאלע ביבליאָטעק "קדימה"

אַמטן אין יאָר 1964

ע ק ז ע ק ז מ י ו ו :

- מר. י. ריימער — פּרעזידענט  
מר. פ. אַלמאַן — וויצע־פּרעזידענט  
מר. ס. בורשטין — וויצע־פּרעזידענט  
מר. ל. טשערני — ערן־קאָסירער  
מר. פ. קרישמאַל — געהילף פון ערן־קאָסירער  
מר. ח. ראָזענבעם — ערן־סעקרעטאַר  
מר. י. שפּערלינג — פּאַרויצער פון דער קולטור־קאָמיסיע

ק אַ מ י ט ע ט :

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| מר. ח. באַרענשטיין   | מר. נ. סמוזשיק     |
| מר. ז. באַרענשטיין   | מר. ב. עזראַוויטש  |
| מר. ח. בראון         | מר. ב. פאַטקין     |
| מר. ב. ווייסמאַן     | מר. ש. ריכמער      |
| מר. מ. ווילענסקי     | מר. ש. שוואַרץ     |
| מר. א. זשעלעזניקאָוו | מר. מ. שוואַרצבערג |
| מרס. ע. טאַבאַטשניק  | מר. י. שפּערלינג   |
| מר. ח. מיאָדעק       |                    |

ערן־אָדוואָקאַט: מר. י. אַקנאַ, 55.ב.

אוידיטאָר: מר. ל. סטאַן

סעקרעטאַר: מר. ל. פּרידמאַן

ביבליאָטעקאַר: מר. י. דאַרענבלאַט

הויז־אויפזעער: מר. וו. טאַמאַס





געגרינדעט 26טן דעצעמבער, 1911

# י. נ. ב. „קדימה“

842-834 לייגאן סטריט, נאָרמ קארלסאָן

טעטיקייטס-באָריכט

פארן יאָר 1964

קאָסע-באָריכט און פאלאנס

פאר דער צייט

פון 1טן סעפטעמבער 1963 ביזן 31טן אויגוסט 1964

פּעברואַר

1965

מעלבורן



יוסף שיין און רחל האלצער (דער פערטער און די פינפטע אין דער ערשטער ריי פון לינקס)  
מיטן דוד הערמאן טעאטער־קרייז און אייניקע פריינד פון קרייז.





געגרינדעט 26טן דעצעמבער, 1911

# ”י. נ. ב. „קדימה”

842-834 לייגאָן סטריט, נאָרט קארלמאָן

טעטיקייטס-פאַריכט

פאַרן יאָר 1964

קאַסע-פאַריכט און פאַלאַנס

פאַר דער צייט

פון 1טן סעפטעמבער 1963 ביזן 31טן אויגוסט 1964

פּעברואַר

1965

מעלבורן